



GEMEINDE ST. ULRICH  
PROVINZ BOZEN

COMUNE DI ORTISEI  
PROVINCIA DI BOLZANO

CHEMUN D'URTIJÈI  
PROVINCIA DE BULSAN

BESCHLUSS DES  
GEMEINDEAUSSCHUSSES

DELIBERAZIONE DELLA  
GIUNTA COMUNALE

DELIBERAZION DLA  
JONTA DE CHEMUN

Nr. 35

vom - del - di 20/01/2025

Uhr - ore - ëura 15:00

GEGENSTAND:

Ordentliche Reinigung Kindergar-  
ten "Salieta" - Ersatzservice - Er-  
teilung des Auftrages.

OGGETTO:

Pulizia ordinaria della scuola  
materna "Salieta" - servizio di  
sostituzione - conferimento in-  
carico.

ARGUMËNT:

Puzné la scolina "Salieta" -  
servisc de sostituzion - dé la  
ncëria.

	Anwesend Presenti Prejènc	Abwesend entschuldigt Assente giustificato L mancia cun rejon	Abwesend unentschuldigt Assente ingiustificato L mancia zënza rejon
Moroder Tobia	X		
Comploi Martina	X		
Kostner Rodolfo Engelbert	X		
Insam Claudia Franza		X	
Kasslatter Stefan	X		
Prugger Janpiere Laurin	X		

Es nimmt teil die Gemeindegese-  
kretärin Frau

Partecipa la segretaria comuna-  
le sig.ra

L tol pert la secretera de chemun  
sen.a

Dr. Gallina Lara

Nach Feststellung der Be-  
schlussfähigkeit übernimmt Herr

Accertato il numero legale, il sig.

Udù che n ie assé per pudèi  
delibré, sëurantol bera

Dr. Moroder Tobia

in seiner Eigenschaft als Bürger-  
meister, den Vorsitz und erklärt  
die Sitzung für eröffnet.

nella sua qualità di Sindaco, as-  
sume la presidenza e dichiara  
aperta la seduta.

te si funzion de Ambolt, la  
presidënza y detlarea davierta la  
senteda.

## DER GEMEINDEAUSSCHUSS

Vorausgeschickt:

- die Reinigung des Kindergartens „Salieta“ wird von eigenem Personal der Gemeinde St.Ulrich durchgeführt. Durch einen unvorhersehbaren Ausfall einer Reinigungskraft ist es dringend notwendig, eine spezialisierte Firma mit der ordentlichen Reinigung des Kindergartens während der Zeit der Abwesenheit des eigenen Personals zu beauftragen, um den Kindergartenbetrieb unter Einhaltung der notwendigen Hygiene- und Sicherheitsbestimmungen weiterhin zu gewährleisten;

Angesichts der Tatsache, dass es keine aktiven Rahmenvereinbarungen der AOV bzw. Consip hinsichtlich von Gütern/Dienstleistungen, die mit den zu erwerbenden vergleichbar sind, gibt;

In Ermangelung einer Ausschreibung für die Zulassung im elektronischen Markt des Landes Südtirol (MEPAB) wird die Vergabe über das telematische System des Landes (<https://www.ausschreibungen-suedtirol.it/>) vorgenommen;

Es wurde entschieden, die gegenständliche Dienstleistung gemäß Art. 50 des G.v.D. Nr. 36 vom 31.03.2023 (Direktvergaben mit einem Betrag unterhalb von 140.000 Euro zusätzlich MwSt.) nach Einholung eines Kostenvoranschlags direkt zu vergeben;

Es wurden Erkundungen vorgenommen, um das Vorliegen von Risiken durch Interferenzen bei der Vertragsausführung zu überprüfen, und es wurden keine derartigen Risiken festgestellt, weshalb es nicht notwendig ist, das Einheitsdokument für die Bewertung der Risiken durch Interferenzen (DUVRI) zu erstellen;

Die Gemeindeverwaltung hat daher verschiedene spezialisierte Unternehmen für die kurzfristige Übernahme des Reinigungsdienstes kontaktiert;

In Erachtung, die Vergabe daher über das telematische System des Landes vorzunehmen und eine Angebotsanfrage einzuholen;

Nach Einsichtnahme in das Angebot vom 15.01.2025 der Firma B&R Service S.r.l. mit Sitz in Bozen, welche für die ordentliche Reinigung im Kindergarten „Salieta“ eine Vergütung von Euro 26,00 pro Arbeitsstunde plus 22% MwSt. vorsieht;

Festgestellt, dass die genannte Firma die technischen und rechtlichen Eignungsvoraussetzungen für die Ausführung dieser Arbeiten besitzt und dessen Personal flexibel einsetzbar ist;

Festgehalten:

- dass die angebotenen Preise überprüft und mit den geltenden Tarifen für Reinigungsdienste verglichen wurden;

- dass dieselben angemessen erscheinen;

In Erachtung, dass das Angebot angemessen ist;

Festgestellt, dass voraussichtlich 300 Arbeitsstunden geleistet werden müssen, um die Reinigung des Kindergartens „Salieta“ zu gewährleisten und demnach geschätzte Spesen in der Höhe von 7.800,00 Euro plus 1.716,00 Euro MwSt. anfallen;

In der Erwägung, dass diese Firma daher mit der Reinigung des Kindergarten „Salieta“ in St. Ulrich für den Zeitraum der Abwesenheit des eigenen Personals beauf-

## LA GIUNTA COMUNALE

Premesso:

- la pulizia della scuola materna “Salieta” viene eseguita con personale proprio del Comune di Ortisei. A causa di un’assenza imprevedibile di un’addetta alle pulizie della scuola materna è necessario incaricare d’urgenza una ditta specializzata con la pulizia ordinaria della scuola materna nel periodo d’assenza del proprio personale, per poter garantire il funzionamento della scuola materna rispettando tutte le misure di igiene e sicurezza necessarie;

Considerato che non sono attive convenzioni ACP ovvero di Consip relative a beni/servizi comparabili con quelli da acquisire;

In assenza di bandi di abilitazione nel mercato elettronico provinciale (MEPAB) la stazione appaltante procede all’affidamento attraverso il sistema telematico provinciale (portale <http://www.bandialtoadige.it>);

Ritenuto di procedere all’affidamento diretto per il servizio di cui in oggetto ai sensi dell’art. 50 del Decreto legislativo n. 36 del 31.03.2023 (affidamenti diretti di importo inferiore a 140.000 euro oltre IVA) a seguito di richiesta di preventivo;

Rilevato che sono stati condotti accertamenti volti ad appurare l’esistenza di rischi da interferenza nell’esecuzione dell’appalto in oggetto e che non sono stati riscontrati i suddetti rischi, pertanto non è necessario provvedere alla redazione del DUVRI;

L’amministrazione comunale di Ortisei ha contattato diverse ditte specializzate chiedendo di prendere in carico il servizio di pulizia;

Ritenuto perciò di procedere all’affidamento attraverso il sistema telematico provinciale e di richiedere un preventivo;

Visto l’offerta di data 15.01.2025 della ditta B & R Service s.r.l. con sede a Bolzano, che prevede per la pulizia ordinaria della scuola materna “Salieta” un compenso di Euro 26,00 ad ora lavorativa più IVA del 22%;

Constatato che la citata ditta presenta i requisiti di idoneità tecnica e giuridica per l’esecuzione dei lavori in questione e che il suo personale può essere impiegato flessibilmente ;

Fatto presente:

- che i prezzi offerti sono stati esaminati e confrontati con le tariffe vigenti per prestazioni di pulizia;

- che gli stessi risultano essere congrui;

Ritenuto equo il suddetto preventivo di spesa;

Constatato che per garantire la pulizia della scuola materna saranno necessarie presumibilmente 300 ore lavorative e perciò una spesa stimata di Euro 7.800,00 più Euro 1.716,00 di IVA;

Precisato che tale ditta può quindi essere incaricata con la pulizia ordinaria della scuola materna “Salieta” ad Ortisei per il periodo dell’assenza del proprio personale;

tragt werden kann;

Es für angebracht erachtet einen weiteren Betrag von 1.427,40 Euro, einschließlich MwSt., für mögliche zukünftige Reinigungsmaßnahmen im Kindergarten vorzusehen;

Es wegen der Dringlichkeitsgründe für notwendig erachtet, diesen Beschluss für unverzüglich vollstreckbar zu erklären, damit die fortlaufende Reinigung des Kindergartens gewährleistet werden kann;

Nach Einsichtnahme:

- in den Art. 50 des G.V.D. vom 31.03.2023, Nr. 36 über den Kodex der öffentlichen Verträge und in den Art. 26 des L.G. vom 17.12.2015, Nr. 16 betreffend „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“;

- in den Haushaltsvoranschlag 2025-2027;

- in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018 Nr. 2;

Nach Einholung der positiven Gutachten des Verantwortlichen des betreffenden Dienstes (Ug7nO5RojJUTC/W2wpgQ4BdWs0oKxS731uSsEz05y8=) und des Verantwortlichen des Rechnungsamtes (68qxeUlsqjYy+eNJP/6QfP0StatPZZHsHut6FXZmB3U=) bezüglich der gegenständlichen Beschlussvorlage, im Sinne des Art. 185 und des Art. 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018 Nr. 2;

Anwesend sind Nr. 5 Mitglieder;

Mit Stimmeneinhelligkeit, ausgedrückt in der vom Gesetz vorgesehenen Form;

### **beschließt**

- das Angebot vom 15.01.2025 der Firma B & R Service GmbH mit Sitz in Bozen (BZ) zu genehmigen und für die ordentliche Reinigung unter Einhaltung aller Sicherheits- und Hygienebestimmungen des Kindergartens "Salieta" eine Gesamtausgabe von Euro 9.516,00 (Euro 7.800,00 plus Euro 1.716,00 für 22% MwSt.) vorzusehen.

- die erwähnte Firma mit der oben genannten Arbeit zu beauftragen.

- den definitiven Zuschlag über das Online-Portal ISOV der Autonomen Provinz Bozen zu erteilen.

- einen weiteren Betrag von 1.427,40 Euro, einschließlich MwSt., für mögliche zukünftige Reinigungsmaßnahmen im Kindergarten vorzusehen.

- nach ordnungsgemäß durchgeführter Leistung sowie Vorlage der entsprechenden Rechnung den geschuldeten Betrag, im Höchststrahmen vorliegender Verpflichtung, auszuzahlen, wobei die vom zuständigen Referenten bzw. Beamten zur Zahlungsfreigabe gezeichnete Rechnung ohne weitere Maßnahme als ordnungsgemäß liquidiert gilt.

- die Gesamtausgabe von höchstens Euro 10.943,40 wird dem Haushaltsvoranschlag 2025-2027, Zuständigkeit 2025 angelastet, u.z. der KS 40101 "Kindergarten Salieta", Kap. 04011.03.021300 "Hilfsdienste für den Betrieb der Körperschaft", wo genügend Verfügbarkeit vorhanden ist.

- den Beschluss aufgrund der Dringlichkeit im Sinne des

Ritenuto opportuno prevedere un'ulteriore somma di Euro 1.427,40, IVA compresa, per eventuali futuri interventi di pulizia nella scuola materna;

Ritenuto per i motivi d'urgenza necessario dichiarare la presente delibera immediatamente eseguibile, in modo che possa essere garantita la pulizia della scuola materna;

Visto:

- l'art. 50 del D.Lgs. 31.03.2023, n. 36 recante il "Codice dei contratti pubblici", nonché l'art. 26 della L.P. 17.12.2015, n. 16 recante "Disposizioni sugli appalti pubblici";

- il bilancio di previsione 2025-2027;

- il Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018 n. 2;

Acquisiti i pareri favorevoli sulla proposta della presente deliberazione come espressi dal responsabile del servizio interessato (Ug7nO5RojJUTC/W2wpgQ4BdWs0oKxS731uSsEz05y8=) e dal responsabile di ragioneria (68qxeUlsqjYy+eNJP/6QfP0StatPZZHsHut6FXZmB3U=) ai sensi dell'art. 185 e dell'art. 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018 n. 2;

Presenti n. 5 membri;

Ad unanimità di voti, espressi nelle forme di legge;

### **delibera**

- di approvare il preventivo di data 15.01.2025 della ditta B & R Service s.r.l. con sede a Bolzano (BZ) per la pulizia ordinaria in conformità con tutte le misure di sicurezza e igiene della scuola d'infanzia "Salieta" e di prevedere una somma complessiva di Euro 9.516,00 (Euro 7.800,00 più Euro 1.716,00 per l'IVA del 22%).

- di incaricare la predetta ditta della prestazione in parola.

- di procedere all'aggiudicazione definitiva attraverso il portale informatico SICP della Provincia Autonoma di Bolzano.

- di prevedere un'ulteriore somma di Euro 1.427,40 IVA compresa, per eventuali futuri interventi di pulizia nella scuola materna.

- di pagare la somma dovuta, nel limite del presente impegno, ad avvenuta regolare esecuzione della prestazione e presentazione della relativa fattura, intendendosi la fattura regolarmente liquidata, senza ulteriore atto, se firmata per pagabilità dall'assessore risp. funzionario/impiegato competente.

- la spesa complessiva massima di Euro 10.943,40 trova imputazione al bilancio di previsione 2025-2027, competenza 2025, e precisamente al CC 40101 "Scuola d'infanzia Salieta", cap. 04011.03.021300 "Servizi ausiliari per il funzionamento dell'ente", che presenta la necessaria disponibilità.

- di dichiarare la presente deliberazione immediata-

Art. 183 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018 Nr. 2 für unverzüglich vollstreckbar zu erklären.

- darauf hinzuweisen, dass jeder Bürger gegen diesen Beschluss, während des Zeitraumes seiner 10-tägigen Veröffentlichung, beim Gemeindevorstand Einspruch erheben kann. Innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit desselben kann beim Regionalen Verwaltungsgerechtshof - Autonome Sektion der Provinz Bozen, Rekurs eingereicht werden. Im Bereich der öffentlichen Auftragsvergabe beträgt die Rekursfrist 30 Tage (Art. 119 und 120, G.v.D. Nr. 104/2010).

mente esecutiva, visto il caso di urgenza ai sensi dell'art. 183 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018 n. 2.

- di dare atto, che ogni cittadino può, entro il periodo di pubblicazione di 10 giorni, presentare alla Giunta comunale opposizione avverso la presente deliberazione. Entro 60 giorni dall'esecutività della stessa può essere presentato ricorso al Tribunale regionale di giustizia amministrativa - Sezione autonoma per la Provincia di Bolzano. Se la deliberazione interessa l'affidamento di appalti pubblici il termine di ricorso è di 30 giorni (artt. 119 e 120 d.lgs. n. 104/2010). KM

## LA JONTA DE CHEMUN

Dit danora:

- tla scolina "Salieta" iel personal dl Chemun de Urtijëi che ruma su y puzenea. Davia che una na persona che puzenea la scolina ie tumeda ora ora de nia, iel de bujën nciarië riesc na firma spezialiseda che puzenea la scolina ntan l tēmp de assēnza dl personal, per pudëi garantì l funziunamēt dla struttura y l tenì ite de duta la mesures de igiena y segurēza;

Udù che l ne ie deguna convenziōns ACP o de Consip per servijes cumpatibli cun chëi che n uel cumpré;

Tenì cont che sce l ne ie deguna bandidata de abilitazion sun l marcià eletronic (MEPAB), possa l'aministrazion fé na sēurandata tres l sistem telematic provinziel (portale <http://www.bandialtoadige.it>);

Ratà de pudëi fé na sēurandata direta per l servisc nunzià tl argumēt aldò dl art. 50 dl Decret legislatif n. 36 dl 31.03.2023 (sēurandates diretes cun soma sota i 140.000 euro plu CVN) do se avëi damandà n preventif;

Tenì cont che ie unic fac azertamēnc per udëi sce ie dates risies da nterferēnza tla esecuzion dl apalt che se trata y che n à nia udù ora chēsta risies, perchël ne iel nia de bujën de lauré ora l DUVRI;

L'aministrazion cumenela de Urtijëi à cuntatà de plu firmes spezialisedes, se damandan de sēurantò l servisc de puzenè;

Ratà perchël de pudëi fé na sēurandata tres l sistem telematic provinziel y de se damandé n preventif;

Ududa la piteda di 15.01.2025 dla firma B & R Service s.r.l. cun sēnta a Bulsan, che vëij dant per puzenè la scolina "Salieta" n paiamēt de Euro 26,00 al'ëura plu CVN dl 22%;

Udù che la firma à i recuisic de idoneità tecnica y giuridica per fé i lëures che se trata y che si personal possa unì adurvà coche n l adrova;

Tenì cont:

- che i priejes pitei ie stac cialei do y cunfruntee cun la tarifes che vel per l lëur de puzenè;

- che chisc priejes ie drëc;

Ratà che l preventif ie drët;

Udù che per garantì che la scolina vënie puzeneda coche se toca, saral de bujën udëi dant 300 ëures de lëur y perchël na spëisa sciazeda de Euro 7.800,00 plu Euro 1.716,00 per CVN;

Dit plu avisa che chēsta firma possa unì nciarieda cun l puzenè dla scolina "Salieta" a Urtijëi per l tēmp che l personal de chemun mancia;

Ratà drët udëi dant mo na soma sēuraprò de Euro 1.427,40, CVN bele leprò, per autri lëures de puzenè che fossa n cajo de bujën tla scolina;

Ratà per la gaujes de prëscia de bujën detlaré chēsta deliberazion riesc esecutiva, a na moda da pudëi garantì che la scolina vënie puzeneda;

Udù:

- l art. 50 dl D.Lgs. 31.03.2023, n. 36 sun l Còdesc di cuntrac publics, y l art. 26 dla L.P. 17.12.2015, n. 16 sun la "Desposiziōns sun i apalc publics";

- l bilanz de previjion dl ann finanziaer 2025-2027;

- l Còdesc di ènc raionei dla Region Autonoma Trënt-Sudtirol, dat pro cun L.R. dl 03.05.2018 n. 2;

Tëuc ite i bënsteies positifs sun la pruposta de chēsta deliberazion sciche dac ju dal respunsabl dl servisc nteressà (Ug7nO5RojJUTC/W2wpgQ4BdWs0oKxS731ulSsEz05y8=) y dal respunsabl de rajuneria (68qxeUlsqjYy+eNJP/6QfP0StatPZZHsHut6FXZmB3U=) aldò dl art. 185 y dl art. 187 dl Còdesc di ènc raionei dla Region Autonoma Trënt-Sudtirol, dat pro cun L.R. dl 03.05.2018 n. 2;

Prejēnc n. 5 cumēmbri;

Cun duta la ujes a una, dites ora tla formes de lege;

fej ora

- de dé pro l preventif di 15.01.2025 dla firma B & R Service s.r.l. cun sēnta a Bulsan, che vëij dant per l lëur de puzenè aldò dla mesures de segurēza y igiena dla scolina "Salieta" na spëisa de ndut Euro 9.516,00 (Euro 7.800,00 plu Euro

1.716 per CVN dl 22%).

- de nciarië la firma nunziata de fé l lëur dit dessëura.

- de fé la sëurandata definitiva dl servisc tres l portal informatich SICP dla Provinzia Autonoma de Bulsan.

- de udëi dant mo na soma sëuraprò de Euro 1.427,40, CVN bele leprò, per autri lëures de puzené che fossa n cajo de bujën tla scolina.

- de paië la soma a debit, tl cheder de chësc mpëni, do che ie unì fat regularmënter l lëur y dat ju la conta aldò, cunscidran la conta regularmënter licuidada, zënza mo n at, sce firmada lieda al paiamënt dal assessëur o funziuner/dependënt cumpetënt.

- la spëisa complessiva mascima de Euro 10.943,40 vën addebitada al bilanz de previjion 2025-2027, cumpetënza 2025, y plu avisa al ZC 40101 "Scolina Salieta", cap. 04011.03.021300 "servijes per l funziunamënt dl ënt", che mostra su na despunibltà granda assé.

- de detlaré chësta deliberazion riesc esecutiva, davia che l se trata de n cajo de prëscia aldò dl art. 183 dl Còdesc di ënc raionei dla Region Autonoma Trënt-Sudtirol, dat pro cun L.R. dl 03.05.2018 n. 2.

- de tenì cont che uni zitadin possa, ntan l tëm de publicazion de 10 dis, prejenté ala Jonta de chemun uposizions contra chësta deliberazion. Tl tëm de 60 dis da canche chësta ie esecutiva possen prejenté recurs al Tribunal regiunel de redlëza aministrativa – Sezion autonoma per la Provinzia de Bulsan. Sce la deliberazion à da nfé cun la sëurandata de apalc publics ie l tëm de recurs de 30 dis (artt. 119 y 120 d.lgs. n. 104/2010).

Gelesen, genehmigt und gefertigt.

Letto, confermato e sottoscritto

Liet, cunfermà y sotscrit

Der Vorsitzende/Il Presidente/L. President

Dr. Moroder Tobia

Die Sekretärin/La Segretaria/La Secretera

Dr. Gallina Lara

---

Im Falle der Aufnahme von Ausgabenverpflichtungen liegt die Erklärung zur finanziellen Deckung dem Beschluss bei.

In caso di assunzione di impegni di spesa, la dichiarazione inerente la copertura finanziaria é allegata alla deliberazione.

Sce l vèn tëut su mpënies de spëisa, ie la detlarazion sun la curida finanziaria njunteda ala deliberazion.

Der Verantwortliche des Finanzdienstes  
Il responsabile del servizio finanziario  
L respunsabl dl servisc finanzier

Moroder Bernhard

---

**digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale – documënt firmà cun firma digitela**

\*\*\*\*\*